

<p>“embryo” « <i>embryon</i> »</p> <p>“foetus” « <i>foetus</i> »</p> <p>“Minister” « <i>ministre</i> »</p> <p>“ovum” « <i>ovule</i> »</p> <p>“sperm” « <i>sperme</i> »</p> <p>“zygote” « <i>zygote</i> »</p>	<p>“embryo” means a human organism during the period of its development beginning on the fifteenth day and ending on the fifty-sixth day following fertilization.</p> <p>“foetus” means a human organism during the period of its development beginning on the fifty-seventh day following fertilization and ending at birth.</p> <p>“Minister” means the Minister of Health.</p> <p>“ovum” means a human ovum.</p> <p>“sperm” means a human sperm.</p> <p>“zygote” means a human organism during the first fourteen days of its development following fertilization, excluding any time spent in a frozen state.</p>	<p>« <i>embryon</i> » Organisme humain en développement, du quinzième jour jusqu’au cinquante-sixième jour inclusivement suivant la fécondation.</p> <p>« <i>foetus</i> » Organisme humain en développement, du cinquante-septième jour suivant la fécondation jusqu’à la naissance.</p> <p>« <i>ministre</i> » Le ministre de la Santé.</p> <p>« <i>ovule</i> » Ovule humain.</p> <p>« <i>sperme</i> » Sperme humain.</p> <p>« <i>zygote</i> » Organisme humain, de la fécondation jusqu’au quatorzième jour de développement inclusivement, compte non tenu de toute période où il est congelé.</p>	<p>« <i>embryo</i> » “<i>embryo</i>”</p> <p>« <i>foetus</i> » “<i>foetus</i>”</p> <p>« <i>ministre</i> » “<i>Minister</i>”</p> <p>« <i>ovule</i> » “<i>ovum</i>”</p> <p>« <i>sperme</i> » “<i>sperm</i>”</p> <p>« <i>zygote</i> » “<i>zygote</i>”</p>
--	---	---	---

OBJECTS

OBJET

<p>Objects of Act</p> <p>3. The objects of this Act are</p> <p>(a) to protect the health and safety of Canadians in the use of human reproductive materials for assisted reproduction, other medical procedures and medical research;</p> <p>(b) to ensure the appropriate treatment of human reproductive materials outside the body in recognition of their potential to form human life; and</p> <p>(c) to protect the dignity of all persons, in 25 particular children and women, in relation to uses of human reproductive materials.</p>	<p>3. La présente loi a pour objet :</p> <p>a) de préserver la santé et la sécurité des Canadiens dans le cadre de l’utilisation des éléments ou produits du corps humain servant à la reproduction pour la procréation assistée, d’autres actes médicaux ou la 20 recherche médicale;</p> <p>b) d’assurer le traitement convenable, à l’extérieur du corps humain, de ces éléments ou produits, étant donné leur capacité de créer une vie humaine; 25</p> <p>c) de protéger la dignité de toute personne — plus particulièrement les enfants et les femmes — dans le cadre de l’utilisation de ces éléments ou produits.</p>	<p>15</p> <p>Objet</p>
--	---	------------------------

PROHIBITED ACTIVITIES

ACTES PROHIBÉS

<p>Prohibited procedures</p> <p>4. (1) No person shall knowingly</p> <p>(a) manipulate a human cell, zygote or embryo for the purpose of producing a 30 zygote or embryo that contains the same genetic information as a living or deceased human being or a zygote, embryo or foetus, or implant in a woman a zygote or embryo so produced; 35</p> <p>(b) cause the fertilization of a human ovum by sperm of an animal or the fertilization of an animal ovum by human sperm, for the purpose of producing a zygote that is capable of differentiation; 40</p>	<p>4. (1) Nul ne peut, sciemment :</p> <p>a) manipuler une cellule humaine, un zygote ou un embryon en vue d’obtenir un zygote ou un embryon ayant un patrimoine génétique identique à celui d’un zygote, d’un embryon, d’un foetus, ou d’un être 35 humain — vivant ou non —, ou implanter un zygote ou un embryon ainsi obtenu dans le corps d’une femme;</p> <p>b) produire la fécondation d’un ovule humain au moyen du sperme d’un animal 40 ou la fécondation de l’ovule d’un animal au</p>	<p>30</p> <p>Actes prohibés</p>
---	--	---------------------------------